

Besøg på Mt. Elgon

Ann og Marc ankom sidst i juni, så de har været her lidt over en måned. Vi tog en tur op til Mt. Elgon for nylig, blandt andet for at se, hvordan det går med de lokale kirker og brugen af Sabaot Ny Testamente. Vi besøgte en Adventist kirke om lørdagen. De havde først bibelklasser, hvor folk var inddelt efter alder. Den klasse vi var med i, havde samtaler ud fra forskellige bibeltekster om et bestemt emne. Flere af deltagerne havde deres sabaot NT med, plus Første Mosebog, som vi udgav for mange år siden. Når der skulle læses et bibelvers, var det altid fra sabaot oversættelsen, undtagen når det var et vers fra en GT bog, som endnu ikke er trykt. Så blev det læst på swahili og oversat til sabaot. Diskussionen foregik udelukkende på sabaot. Det var godt at se, at de bruger oversættelsen. Til selve gudstjenesten bagefter var der en gæstepredikant, som prædikede på swahili, men det hele blev oversat til sabaot, og når der skulle læses op fra bibelen, var det på sabaot. Da deres kirkebygning ikke var stor nok til at rumme alle de fremmødte, foregik gudstjenesten udenfor.



Næste dag var vi på besøg i en Baptist kirke. Pastoren læste også op fra sabaot oversættelsen, og nogle gange bad han en i forsamlingen om at læse op. Det var ofte en noget famlende oplæsning. Der er mange, der kan læse flydende, men også mange, som endnu ikke har brugt den tid, der skal til for at kunne lære at læse flydende lige fra bladet.

Vi fik at vide, at de kirker, der bruger sabaot oversættelsen, oplever en langt hurtigere vækst end de få, der stadig holder fast på traditionen med at bruge swahili. Vi fik også fortalt at Ordsprogenes Bog, som blev udgivet for ca. 4 år siden, er meget populær, især hos de lidt ældre sabaotter, der sætter stor pris på ordsprog.

Jeg kan ikke rapportere om nogen egentlig vækst, men snarere en støt vækst. Mange nye menigheder bliver plantet af sabaot folket selv. Der er stort set ingen missionærer på Mt. Elgon, og de fleste af

nutidens missionærer er også mere opsat på at undervise de lokale pastorer på forskellige bibelskoler. Der er adskillige bibelskoler i Eldoret og i de fleste andre større byer.

Dansk bibeloversættelse

Mon ikke en del af jer nu har set det nye Ny Testamente på Hverdagsdansk? Ann og Marc havde et par eksemplarer med herud. Vi er godt klar over, at den ikke er fuldkommen, og der er stadig mulighed for at rette nogle af fejlene, inden hele bibelen engang bliver trykt. Derfor tager vi gerne imod forslag til rettelser. I mellemtiden fortsætter vi med Det gamle Testamente. Vi er stort set færdige med Esajas, Prædikeren, Klagesangene, Højsangen og Zakarias. Det betyder, at der kun er 3 store bøger tilbage: Jeremias, Ezekiel og Salmernes Bog. Jeg er så småt begyndt på Jeremias. Vi siger tak til dem af jer, der allerede har læst nogle af bøgerne igennem og er kommet med forslag til forbedringer, og vi sender gerne teksterne til alle som ønsker at give en hjælpende hånd.

Sabaot og endo oversættelse

Romerbrevet på endo blev checket i maj, og vi har foreløbig nået de første 25 kapitler af Esajas på sabaot. Vi regner med at gøre endo Ny Testamente færdigt i løbet af næste år, men der er stadig flere års arbejde, før hele bibelen er klar på sabaot.

Familien

Jakob er nu begyndt på IT-College i Grenå. Det er en slags HF med speciale i computere og informationsteknologi (IT). Han kan kontaktes på JakobL@IT-college.dk

Heidi er netop begyndt på Euroclass i Kolding.

Ann er begyndt på at studere kalenjin sprogene, mens Marc allerede har installeret nogle elektriske ting i vores hus og lavet en del arbejde i haven.

Tomas og Katrine er på Hawaii, hvor de er i fuld gang med deres bibelskoleophold, UMO's Discipeltrænings skole. Deres to måneders praktiktid skal de tilbringe i Kina. Det er de meget glade for.

Med kærlig hilsen,

Alice og Iver Larsen

Takke- og bedemner

- V** Patrick kom til Eldoret i juli og arbejdede godt en uges tid på 1 og 2 Samuels bog. Men han kom ikke tilbage til aftalt tid, så bed stadig for ham og hans familie. Han har en del personlige og familiemæssige udfordringer.
- V** Tak Herren, at NT på hverdagsdansk nu er udkommet. Bed om visdom for os i det fortsatte arbejde med Gamle Testamente både på dansk og på sabaot.
- V** Tak Herren, at mange menigheder på Mt. Elgon bruger deres sabaot NT. Bed især for de mange mere eller mindre veluddannede pastorer, at alle efterhånden må blive så gode til at læse sabaot, at de ikke behøver at hakke sig igennem teksten, når de læser op. De store skolebørn har meget lettere ved at lære at læse sabaot, så efterhånden som børnene vokser op, bliver der flere og flere som kan læse flydende.
- V** Bed for vores børn i deres forskellige opgaver og studier. Ann har brug for at finde en eller flere folk, der taler Terik sproget godt og kan fungere som sproghjælpere.
- V** En hel del sabaot pastorer er færdige med deres bibelskoleophold, men skylder endnu en del penge til skolen for opholdet. Bed om en god løsning.